

# Los pronombres:

(relativos, interrogativos y adverbiales)

en francés  
*parte 3*

Los pronombres relativos y adverbiales remplazan un sustantivo o sintagma nominal y hacen referencia a una palabra de la frase principal (persona, animal o cosa) sin nombrarla.

- 1. Pronombres relativos simples**
- 2. Pronombres relativos compuestos**
- 3. Pronombre adverbiales**

# 1. Pronombres Relativos simples

Los pronombres relativos (**les pronoms relatifs**) se relacionan con un referente o antecedente de la frase principal e introducen una frase subordinada relativa. Sirven para evitar las repeticiones, se mantienen inalterables y no distinguen el género ni el número de su antecedente. **Los principales son:**

El pronombre **qui** ( significa **que** en español y reemplaza a un sujeto).

El pronombre **que, qu'** (significa **que** en español y reemplaza a un complemento de objeto directo).

El pronombre **dont** (significa **del que, de la que, de las que, de los que** en español) y puede tener como antecedentes seres animados (personas y animales) o inanimados (cosas).

El pronombre **où** ( significa **donde** en español ) e introduce un complemento de lugar o de tiempo.

A continuación presentamos un cuadro recapitulativo.

Pronombre en français	Función	Significado en español
<b>qui</b>	<p><b>SUJETO</b>            -Tu connais le professeur de français? Le professeur de français habite à Puebla.            Para evitar la repetición remplazamos “Le profeseur de français” con el pronombre <b>qui</b> de manera que podemos decir:            -Tu connais le professeur de francais <b>qui</b> habite à Puebla ?</p> <p>¿Conoces al profesor de francés ? El profesor de francés vive en Puebla = ¿Conoces al profesor de francés <b>que</b> vive en Puebla?</p>	<b>que</b>
<b>que</b> <b>qu’</b>	<p><b>COMPLEMENTO DIRECTO</b>            La carrière <b>que</b> j’étudie est difficile. La carrière <b>qu’</b>il étudie est facile.            La carrera que estudio es difícil. La carrera que (él) estudia es fácil.  <b>qu’</b> lleva apóstrofe cuando la siguiente palabra empieza con vocal</p>	<b>que</b>
<b>dont</b>	<p><b>INDICA POSESIÓN</b>            Le livre <b>dont</b> le professeur nous parle est intéressant.            El libro del que nos habla el profesor es interesante.</p> <p>L’ université <b>dont</b> j’ai toujours revé a accepté ma candidature.            La universidad con la que siempre soñé aceptó mi solicitud.</p>	<p><b>del que</b> <b>de la que</b></p> <p><b>con el que</b> <b>con la que</b></p>
<b>où</b>	<p><b>COMPLEMENTO DE LUGAR O TIEMPO</b>            La ville <b>où</b> j’étudie est jolie.            La ciudad <u>donde</u> estudio es bonita.            Les pays <b>où</b> la démocratie est respectée ne sont pas nombreux.            No son muchos los países <u>donde</u> la democracia es respetada.            Tout le monde sait <b>d’où</b> vient le conférencier.            Todo mundo sabe <u>de dónde</u> viene el conferencista.</p>	<p><b>donde</b></p> <p><b>de dónde</b></p>

## 2. Pronombres relativos compuestos

Los pronombres relativos compuestos se usan también para remplazar a una o más personas y/o objetos de los que ya hemos hablado antes. Se utilizan para indicar una elección entre varios elementos o personas. También coinciden en género y número según el nombre que sustituyen.

Encontramos cuatro posibilidades:

- **le + quel/ lequel (el que)**
- **la + quelle/ laquelle (la que)**
- **les + quels/ lesquels (los que)**
- **les + quelles/ lesquelles (las que)**

También pueden formarse con las preposiciones en francés **à** y **de** que se combinan con el artículo masculino singular definido **le**, para convertirse en **au** y **du** , y con el artículo masculino plural **les** para convertirse en **aux** y **des**.

Observemos las combinaciones siguientes:

→ (à + le) = au + quel > **auquel** (al que / al cual)

→ à la + quelle > **à laquelle** (a la que / a la cual)

→(à + les) = aux + quels > **auxquels** (a los que/ a los cuales)

→(à + les)= aux + quelles > **auxquelles** (a las que/ a las cuales)

→(de + le) = du + quel > **duquel** (del que/ del cual)

→de la + quelle > **de laquelle** (de la que/ de la cual)

→(de +les)= des + quels > **desquels** (de los que/ de los cuales)

→(de + les)= des + quelles) > **desquelles** (de las que / de las cuales)

**Observemos el siguiente cuadro recapitulativo.**

Género y número	Se usan sin preposición	Se usan agregando la preposición à + quel, quelle, quels, quelles	Se usan agregando la preposición de+ quel, quelle, quels, quelles
<b>Masculino Singular</b>	<p><b>lequel</b></p> <p>-Voici le portable avec <b>lequel</b> tu peux téléphoner à tes parents.</p> <p>-Aquí está el celular con el que puedes llamar a tus padres.</p>	<p><b>auquel</b></p> <p><b>à + le = au</b></p> <p>-Je connais l'étudiant <b>auquel</b> tu as donné le prix.</p> <p>-Conozco al estudiante al cual le diste el premio.</p>	<p><b>duquel</b></p> <p><b>de + le = du</b></p> <p>-C'est un conte à la fin <b>duquel</b> tout finit bien.</p> <p>-Es un cuento al final del cual todo termina bien.</p>
<b>Femenino Singular</b>	<p><b>laquelle</b></p> <p>-L'entreprise pour <b>laquelle</b> je travaille est près d'ici.</p> <p>-La empresa para la que trabajo está cerca de aquí.</p>	<p><b>à laquelle</b></p> <p>-C'est la profession <b>à laquelle</b> je vais me consacrer.</p> <p>-Es la profesión a la que voy a dedicarme.</p>	<p><b>de laquelle</b></p> <p>-C'est l'université <b>de laquelle</b> il est sorti.</p> <p>Es la universidad de la que salió.</p>
<b>Masculino Plural</b>	<p><b>lesquels</b></p> <p>-Les étudiants avec <b>lesquels</b> j'étais, étudient le Droit.</p> <p>-Los estudiantes con los que estaba, estudian Derecho.</p>	<p><b>auxquels</b></p> <p><b>à + les = aux</b></p> <p>-Les collègues, <b>auxquels</b> je m'adresse, travaillent ensemble.</p> <p>- Los colegas, a los que me dirijo, trabajan juntos.</p>	<p><b>desquels</b></p> <p><b>de + les = des</b></p> <p>-Ce sont les villages au milieu <b>desquels</b> se trouve une région volcanique.</p> <p>-Son los pueblos en medio de los cuales está una région volcánica.</p>
<b>Femenino Plural</b>	<p><b>lesquelles</b></p> <p>-Les raisons pour <b>lesquelles</b> nous sommes partis sont confidentielles.</p> <p>-Las razones por las que nos fuimos son confidenciales.</p>	<p><b>auxquelles</b></p> <p><b>à + les = aux</b></p> <p>-Les universités <b>auxquelles</b> elles se sont inscrites sont près de chez elles.</p> <p>-Las universidades a las que se inscribieron están cerca de su casa.</p>	<p><b>desquelles</b></p> <p><b>de + les = des</b></p> <p>- Voici les photos à propos <b>desquelles</b> on parle beaucoup.</p> <p>-Aquí están las fotos de las cuales se habla mucho.</p>

# Pronombres Adverbiales

Los pronombres adverbiales en francés "y" y "en" remplazan a un grupo preposicional.

Un grupo preposicional se forma con una preposición que puede ser: "de" (de), "en" (en/a), "à" (a/en), "dans" (en), "sur" (sobre), "chez" (en), o alguna otra dependiendo del verbo, más la información adicional que se quiere dar sobre un lugar o un objeto.

Para saber qué pronombre adverbial se usa, hay que saber qué preposiciones llevan los diferentes verbos.

2.1. El pronombre adverbial "**en**" reemplaza un grupo preposicional que lleva la preposición "**de**" + lugar.

**Ejemplos: (venir de + un lugar)**

Nous revenons **de Zacatecas**. Nous **en** revenons.

Regresamos de **Zacatecas**. Regresamos de ahí.

Tu viens **de l'université**? Oui, j'**en** viens.

¿Vienes **de la universidad**? Sí, vengo de ahí.

**2.2. El pronombre adverbial "y"** reemplaza un grupo preposicional que lleva preposiciones como "à", "en", "dans", "par", "chez".

Tu as pensé **à faire tes devoirs**? - Oui, j' **y** ai pensé.      Tu vas **à Cuernavaca**? –Oui, j'**y** vais.

¿ Pensaste en hacer tus tareas ? – Si, lo pensé.      ¿Vas a Cuernavaca? – Si, voy para allá.

Ximena habite **en Espagne** - Ximena **y** habite.

Ximena vive en España - Vive allí.

Tous les jours, je prends ma bière **dans un petit bar italien**. J' **y** prends ma bière tous les jours.

Todos los días, tomo mi cerveza en un pequeño bar italiano. Todos los días tomo mi cerveza allí.

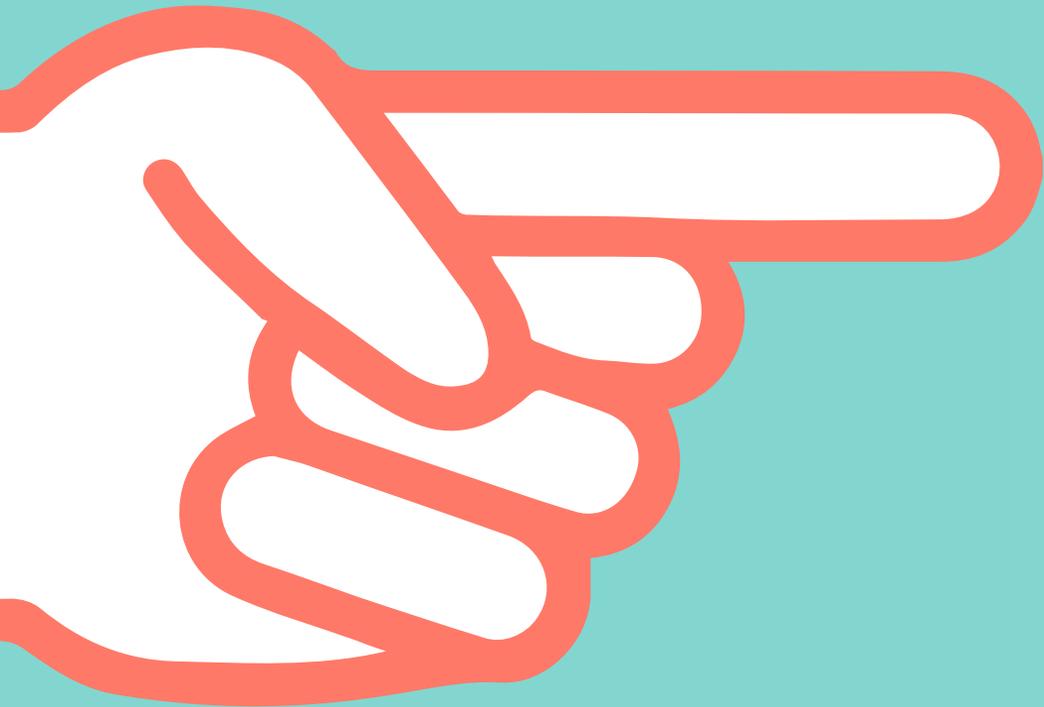
Les touristes aiment se promener **par les rues de Coyoacán**. Ils aiment s'**y** promener.

Los turistas gustan de pasearse por las calles de Coyoacán. Los turistas gustan de pasearse por allí.

Tu vas **chez le médecin** ce week-end? –Oui, j'**y** vais ce week-end.

Vas al médico este fin de semana?- Si, voy este fin de semana.

Para mayor  
información  
puedes consultar  
los siguientes links:



<https://français.lingolia.com/es/gramatica/pronombres-determinantes/pronombres-relativos>

<https://français.lingolia.com/es/gramatica/pronombres-determinantes/pronombres-adverbiales>